

REH140253

REHEAT.

BY VSA

Gasheater GH30
Gas heater GH30

Chauffage au gaz GH30
Gasheizung GH30



DIT PRODUCT IS ALLEEN GESCHIKT VOOR GOED GEÏSOLEERDE RUIMTES OF INCIDENTEEL GEBRUIK.

CE PRODUIT CONVIENT UNIQUEMENT POUR LES ESPACES BIEN ISOLÉS OU POUR UNE UTILISATION OCCASIONNELLE.

THIS PRODUCT IS ONLY SUITABLE FOR WELL INSULATED SPACES OR OCCASIONAL USE.

DIESES PRODUKT IST NUR FÜR GUT ISOLIERTE RÄUME ODER GELEGENTLICHEN GEBRAUCH GEEIGNET.



Gebruikshandleiding en bedieningsinstructies



User's Manual and Operating Instructions



Manuel de l'utilisateur et instructions d'utilisation



Benutzerhandbuch und Bedienungsanleitung



Gebruikshandleiding en bedieningsinstructies



User's Manual and Operating Instructions



Manuel de l'utilisateur et instructions d'utilisation



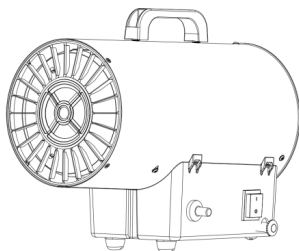
Benutzerhandbuch und Bedienungsanleitung

Gebruikershandleiding en bedieningsinstructies

Gasverwarming met
geforceerde
luchtcirculatie /
LPG GH-serie

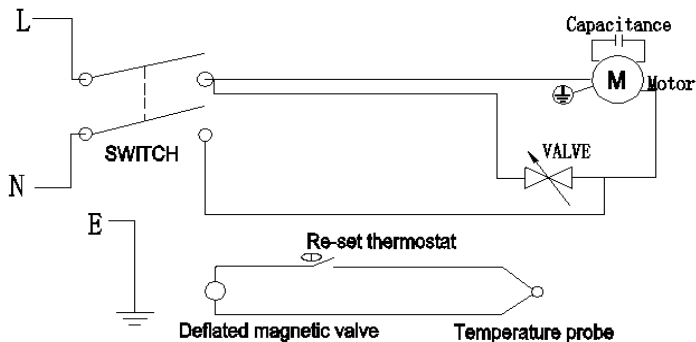
LEES DE INSTRUCTIES ZORGVULDIG DOOR: Lees alle instructies door en volg ze op. Bewaar de instructies op een veilige plek, zodat je ze later nog kunt raadplegen. Laat niemand die deze instructies niet heeft gelezen de kachel in elkaar zetten, aansteken, afstellen of bedienen. Dit product is niet geschikt als hoofdverwarming.

ORGANISATIESCHEMA



CIRCUIT DIAGRAM

REH140253 Elektrische tekening



Dit product is alleen geschikt voor goed geïsoleerde ruimtes of voor incidenteel gebruik.

HEATER SPECIFICATIONS

Model	REH140253
Vermogen	102.360 BTU (30 kW)
Brandstofverbruik	2,18 kg/u
Afmeting brandstofopening	1,30 mm
Luchtstroomtemperatuur	560 °C
Soort gas	Alleen voor gebruik met LPG
Toevoerdruk gas	700 mBar
Stroomverbruik	220-240 V~ 50 Hz
Ontsteking	piëzo
Regeling hoofdvlam	Gasventiel met thermische sensor
Oververhittingsbeveiliging	75 °C
Isolatieklasse	Klasse I

WAARSCHUWINGEN

JE VEILIGHEID IS BELANGRIJK VOOR JEZELF EN VOOR ANDEREN, DUS LEES DEZE INSTRUCTIES AUB GOED DOOR VOORDAT JE DEZE VERWARMING IN GEBRUIK NEEMT.

ALGEMENE WAARSCHUWING VOOR GEVAREN:

ALS JE JE NIET HOUDT AAN DE VOORZORGSMATREGELEN EN INSTRUCTIES DIE BIJ DE VERWARMING ZIJN GELEVERD, KAN DIT LEIDEN TOT DE DOOD, ERNSTIG LICHAAMELIJK LETSEL EN VERLIES OF SCHADE AAN EIGENDOMMEN ALS GEVOLG VAN GEVAREN ZOALS BRAND, EXPLOSIE, BRANDWONDEN, VERSTIKKING, KOOLMONOXIDEVERGIFTIGING EN/OF EEN ELEKTRISCHE SCHOK.

ALLEEN MENSEN DIE DE INSTRUCTIES KUNNEN BEGRIJPEN EN OPVOLGEN, MOGEN DEZE VERWARMING GEBRUIKEN OF ONDERHOUDEN.

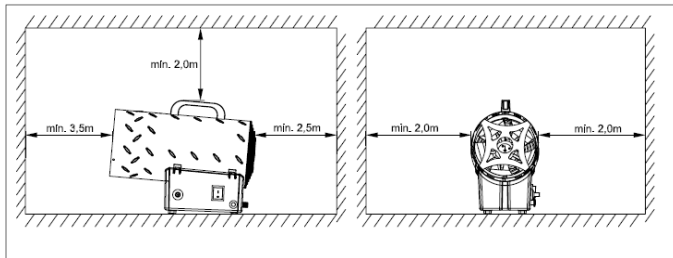
NIET BEDOELD VOOR GEBRUIK IN DE WONING OF IN RECREATIEVOERTUIGEN.

- Gebruik het apparaat alleen in een goed geventileerde ruimte en uit de buurt van brandbare materialen
- NIET gebruiken voor het verwarmen van woonruimtes in woningen; raadpleeg de nationale regelgeving voor gebruik in openbare gebouwen.
- Sluit na gebruik de gastoevoer af via de klep op de gasfles.
- Controleer of de ventilator goed werkt voordat je de branders aansteekt.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door mensen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of met een gebrek aan ervaring en kennis, mits ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over hoe ze het apparaat veilig kunnen gebruiken en de bijbehorende risico's begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Schoonmaken en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.



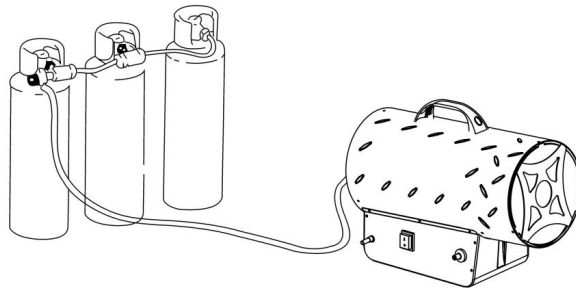
- **WAARSCHUWING:** Dek de verwarming niet af om oververhitting te voorkomen.
- Houd kinderen jonger dan 3 jaar uit de buurt, tenzij ze continu onder toezicht staan.
- Kinderen van 3 jaar en ouder, maar jonger dan 8 jaar, mogen het apparaat alleen in- en uitschakelen als het in de bedoelde normale gebruikspositie is geplaatst of geïnstalleerd, en als ze toezicht of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de bijbehorende gevaren begrijpen. Kinderen van 3 jaar en ouder, maar jonger dan 8 jaar, mogen het apparaat niet aansluiten, instellen, schoonmaken of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.
- LET OP: sommige onderdelen van dit product kunnen erg heet worden en brandwonden veroorzaken. Wees extra voorzichtig in de buurt van kinderen en kwetsbare personen.

Veiligheidsafstand



1. ALGEMENE INSTRUCTIE

- 1.1. De verwarmingsapparaten die in deze handleiding worden genoemd, mogen alleen buiten of in goed geventileerde ruimtes worden gebruikt.
- 1.2. Per kW is een permanente ventilatie van 25 cm^3 nodig, gelijkmatig verdeeld tussen de vloer en de bovenkant, met een minimale afvoer van 250 cm^3 .
- 1.3. Gasflessen moeten worden gebruikt en bewaard volgens de geldende voorschriften.
- 1.4. Richt de warme luchtstroom nooit op de gasfles.
- 1.5. Gebruik alleen de meegeleverde drukregelaar.
- 1.6. Gebruik de kachel nooit zonder de beschermkap.
- 1.7. Overschrijd nooit 100 W/m^2 vrije ruimte. Het minimale volume van de ruimte moet groter zijn dan 100 m^3 .
- 1.8. Blokkeer de in- en uitlaatgedeelten van de kachel niet.
- 1.9. Als de verwarming langdurig op maximale capaciteit moet draaien, kan er ijs op de cilinder ontstaan. Dit komt door overmatige dampafname. Om deze of welke andere reden dan ook mag de cilinder niet worden verwarmd. Om dit effect te voorkomen, of in ieder geval te verminderen, gebruik je een grote cilinder of twee aan elkaar gekoppelde cilinders (Figuur 1).



Figuur 1

- 1.1. Gebruik de kachel niet in kelders, souterrains of in ruimtes die onder het maaiveld liggen.
- 1.2. Neem bij een storing contact op met de technische dienst.
- 1.3. Draai na gebruik de kraan van de gasfles dicht.
- 1.4. Degasfles moet altijd volgens de veiligheidsvoorschriften worden vervangen, uit de buurt van mogelijke ontstekingsbronnen.
- 1.5. De gasslang mag niet worden gedraaid of geknikt.
- 1.6. De kachel moet op een plek worden geplaatst waar geen brandgevaar bestaat; de uitlaat voor warme lucht moet minstens 3 m verwijderd zijn van brandbare muren of plafonds en mag nooit in de richting van de gasfles worden gericht.
- 1.7. Gebruik alleen originele gasslangen en reserveonderdelen.
- 1.8. De kachels die in deze bijsluiters worden beschreven, zijn niet bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
- 1.9. Als je een gaslek ontdekt of vermoedt, sluit dan onmiddellijk de gasfles af, schakel de kachel uit en gebruik hem pas weer nadat hij is gecontroleerd door een erkend servicecentrum. Als de kachel binnenshuis is geïnstalleerd, zorg dan voor goede ventilatie door deuren en ramen volledig open te zetten. Maak geen vonken of open vuur.
- 1.10. Neem bij twijfel contact op met je leverancier.

2. INSTALLATIE

2.1 Sluit de verwarming aan op een geschikt stopcontact / 230 V ~ 50 Hz

2.2 Zorg ervoor dat het apparaat correct is geaard.

2.3 Sluit de gastoevoerslang aan op de drukregelaar en sluit de drukregelaar aan op een geschikte LPG-cilinder.

2.4 Draai de kraan van de gasfles open en controleer de toevoerslang en koppelingen op gaslekken. Voor deze handeling wordt aanbevolen een goedgekeurde lekdetector te gebruiken.

2.5 GEBRUIK NOOIT OPEN VLAMMEN.

2.6 Bij automatische apparaten sluit u de kamerthermostaat aan op de aansluiting van het apparaat en stelt u deze in op de gewenste temperatuur.

3. GEBRUIKSAANWIJZING

VOORBEREIDING OP GEBRUIK

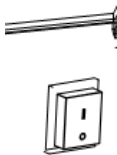
1. Controleer de kachel op eventuele transportschade.

2. Sluit de slang met de regelaar aan op de LPG-fles door de moer linksom in de uitlaat van de fles te draaien en deze stevig vast te draaien.

3. Open de gaskraan van de fles en controleer alle gasaansluitingen met een oplossing van water en zeep. Sluit het netsnoer aan op een goed geaard stopcontact van 220-240 V~, 50 Hz.

3.1 ONTSTEKING / Handmatige ontsteking

a. Zet de aan/uit-schakelaar in stand I en controleer of de ventilator goed begint te draaien. (Afb. 2.).



Afb. 2

b. Druk op de knop van de gaskraan en druk herhaaldelijk op de piëzo-aansteker totdat de vlam aangaat. (Afb. 3-4)

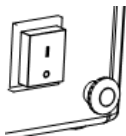


Figure.3

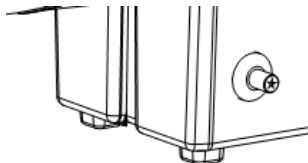


Figure.4

c. Zodra de vlam aangaat, houd je de klepknop ongeveer 10 seconden ingedrukt. Mocht de kachel stoppen zodra je de klepknop loslaat, wacht dan een minuut en herhaal de startprocedure door de klepknop langer ingedrukt te houden.

d. Stel de gasdruk af op het gewenste verwarmingsvermogen door het wielje van de drukregelaar tegen de klok in te draaien om de druk te verhogen, of met de klok mee om de druk te verlagen.

e. Neem contact op met je leverancier als het probleem aanhoudt.

OPGELET

Als het aansteken moeizaam of onregelmatig verloopt, controleer dan, voordat je de aanstekingshandelingen herhaalt, of de ventilator niet vastzit en of de luchtinlaat en -uitlaat vrij zijn.

3.2 UITSCHAKELLEN

Om de kachel uit te schakelen, draai je de kraan van de gasfles dicht. Laat de ventilator draaien totdat de vlam dooft en zet de ventilatorschakelaar daarna in stand O.

3.3 AIR CONDITIONING

a. De kachel kan ook als ventilator worden gebruikt.

b. Haal in dat geval de gasslang eraf en sluit de stekker van de kachel aan op een geschikt stopcontact.

c. Zet de ventilatorschakelaar in stand I.

WAARSCHUWING: GEUR VERVAAGT

!!! WAARSCHUWING

Verstikkingsgevaar

1. Gebruik de kachel niet om woonruimtes te verwarmen.
2. Gebruik hem niet in ruimtes zonder ventilatie.
3. De toevoer van verbrandings- en ventilatielucht mag niet worden belemmerd.
4. Er moet voldoende ventilatielucht aanwezig zijn om aan de verbrandingsluchtbehoefte van de gebruikte kachel te voldoen.
5. Als er onvoldoende ventilatielucht is, leidt dit tot onvolledige verbranding.
6. Onvolledige verbranding kan leiden tot koolmonoxidevergiftiging, met ernstig letsel of de dood tot gevolg. Symptomen van koolmonoxidevergiftiging zijn onder andere hoofdpijn, duizeligheid en ademhalingsmoeilijkheden.

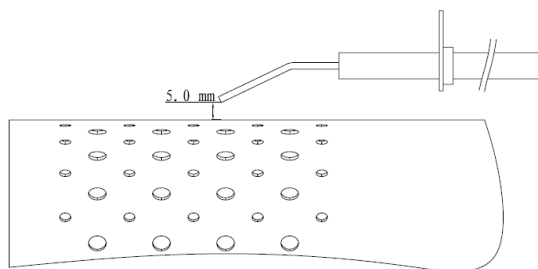
GASGEUR

Aan LPG en aardgas worden kunstmatige geurstoffen toegevoegd, speciaal om lekken in het gas op te sporen. **Als er een gaslek ontstaat, zou je het gas moeten kunnen ruiken. Omdat propaan (LPG) zwaarder is dan lucht, moet je dicht bij de vloer ruiken of je de gasgeur ruikt. ELKE GASGEUR IS EEN TEKEN DAT JE ONMIDDELLIJK IN ACTIE MOET KOMEN!**

1. Doe niets waardoor het brandbare gas vlam kan vatten. Bedien geen elektrische schakelaars. Trek niet aan stroomkabels of verlengsnoeren. Steek geen lucifers aan en gebruik geen andere bronnen van open vuur. Gebruik je telefoon niet.
2. Zorg dat iedereen onmiddellijk het gebouw verlaat en zich uit de buurt van het gebied begeeft.
3. Sluit alle toevoerkleppen van propaangas (LP) tanks of cilinders, of de hoofdtoevoerklep bij de meter als je aardgas gebruikt.
4. Propaangas (LP) is zwaarder dan lucht en kan zich in laaggelegen ruimtes ophopen. Als je reden hebt om een propaangaslek te vermoeden, blijf dan uit de buurt van alle laaggelegen ruimtes.
5. Gebruik de telefoon van je buurman of buurvrouw en bel je brandstofleverancier en de brandweer. Ga het gebouw of het gebied niet opnieuw binnen.
6. Blijf uit het gebouw en uit de buurt van het gebied totdat de brandweer en je gasleverancier aangeven dat het veilig is. LAAT TEN SLOTTE de gasmonteur en de brandweer controleren op ontsnapt gas. Laat ze het gebouw en het gebied goed luchten voordat je terugkeert. Goed opgeleide monteurs moeten eventuele lekken repareren, controleren op verdere lekken en vervolgens het apparaat voor je weer aansteken.

4. ONDERHOUD

- 4.1. Reparaties of onderhoudswerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd.
- 4.2. Het apparaat moet minstens één keer per jaar door gekwalificeerde technici worden gecontroleerd.
- 4.3. Controleer regelmatig de staat van de gasslang en de gasregelaar; als deze vervangen moeten worden, gebruik dan alleen originele reserveonderdelen.
- 4.4. Voordat je met onderhoudswerkzaamheden aan de kachel begint, moet je het apparaat loskoppelen van zowel de gas- als de stroomtoevoer.
- 4.5. Als het apparaat lange tijd niet is gebruikt, raden we aan om het voor gebruik door een technicus te laten nakijken. Het is belangrijk om het volgende te controleren:
 - 4.5.1. Controleer regelmatig de staat van de gasslang en gebruik, mocht deze vervangen moeten worden, alleen originele reserveonderdelen.
 - 4.5.2. Controleer de positie van de ontstekingselektrode (afbeelding 5).



- 4.5.3. Check the connections of the safety thermostat and of the thermocouple: they must always be clean. If necessary clean the fan blade and the inside of the heater using compressed air.

5. PROBLEEMOPLOSSING

PROBLEEM	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
De motor doet het niet	Geen stroom	Controleer de aansluitprint met een tester
	De veiligheidsthermostaat staat aan	Wacht ongeveer een minuut en start het vervolgens opnieuw op
De motor draait wel, maar de brander gaat niet aan en na een paar seconden stopt de kachel	De gaskraan van de gasfles is dichtgedraaid	Draai de gaskraan open
	De cilinder is leeg	Gebruik een nieuwe cilinder
	De sproeikop zit verstopt	Haal het mondstuk eraf en maak het schoon.
	De elektromagnetische gasklep staat niet open	Controleer of het magneetventiel werkt
	Er is geen vonk	Controleer of alles goed is aangesloten
De brander gaat aan, maar na een paar seconden stopt de verwarming	Geen verbinding met het aardingssysteem	Controleer of alles goed is aangesloten
	Defecte verbinding tussen sensor en veiligheidsvoorziening	Controleer of alles goed is aangesloten
	Defecte veiligheidsvoorziening	Vervang de veiligheidsvoorziening
De verwarming valt tijdens het gebruik uit	Te veel gas	Controleer de drukregelaar en vervang hem indien nodig
	Onvoldoende luchtstroom	Controleer of de motor goed werkt
	Onvoldoende gasvoorziening door ijsvorming op de gasfles	Kijk of je een grotere cilinder hebt, of gebruik twee aan elkaar gekoppelde cilinders.

Het formulier volgens VERORDENING (EU) 2024/1103 VAN DE COMMISSIE.

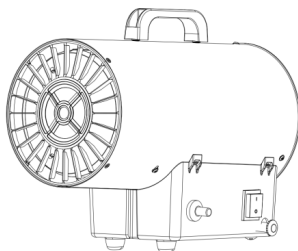
Contactgegevens		Van Spijk B.V. – De Scheper 402 – 5688 HP Oirschot info@vanspijk.nl – www.vanspijk.nl					
Modellen RED140253 ,(voor categorie 3B/P at 700mbar)							
Functie voor indirecte verwarming: [nee]							
Direct verwarmingsvermogen: 30 (kW)							
Indirecte warmteafgifte: n.v.t. (kW)							
Minimaal toegestane totale lengte van het rookkanaal (verticale + horizontale buis): n.v.t. (m)							
Benzine		G30		Stikstofoxide-emissies (NOx)			
				Waarde		Eenheid	
Kies het brandstoftype [gasvormig/vloeibaar]				66		[mg/ kWh _{input}] (GCV)	
Product	Symb	Waarde	Eenheid	Product	Symbol	Waarde	Eenheid
Warmteafgifte				Efficiëntie (NCV)			
Nominiaal verwarmingsvermogen	P _{nom}	30.0	kW	Nuttig rendement bij nominaal verwarmingsvermogen	η _{th, nom}	100	%
		18.0	kW	Nuttig rendement bij minimaal verwarmingsvermogen (indicatief)	η _{th, min}	N/A	%
Minimale warmteafgifte (indicatief)	P _{min}			Energie-efficiëntie bij seizoensgebonden ruimteverwarming	η _s	74.9	%
Stroomverbruik				Soort verwarmingsvermogen/regeling van de kamertemperatuur (kies één optie)			
Nominiaal verwarmingsvermogen	e _{lmax}	0.07	kW	Warmteafgifte in één trap, geen regeling van de kamertemperatuur		[Nee]	
		N/A	kW	twee of meer handmatige fasen, geen regeling van de kamertemperatuur		[Ja]	
Bij het laagste verwarmingsvermogen	e _{lmin}			Mechanische thermostaat voor regeling van de kamertemperatuur		[Nee]	
				elektronische regeling van de kamertemperatuur		[Nee]	
Stroomverbruik				Elektronische regeling van de kamertemperatuur plus dagtimer		[Nee]	
In off-mode	P ₀	N/A	W	Elektronische regeling van de kamertemperatuur plus weektimer		[Nee]	
In standby mode	P _{sm}	N/A	W	Andere bedieningsopties (je kunt meerdere opties selecteren)			
In idle mode	P _{dle}	N/A	W	kamertemperatuurregeling, met aanwezigheidsdetectie		[Nee]	
Netwerkstand-by-modus	P _{nsn}	N/A	W	Regeling van de kamertemperatuur, met detectie van open ramen		[Nee]	
Stand-bymodus met weergave van informatie of status		[nee]		optie voor afstandsregeling		[Nee]	
Benodigd vermogen voor de permanente waakvlam				adaptieve startregeling		[Nee]	
Waakvlam				beperking van de werktijd		[Nee]	
Benodigd (indien van toepassing)	P _{pilot}	0	kW	zwarte lampsensor		[Nee]	
				Zelflerende functionaliteit		[Nee]	
				Regelnaauwkeurigheid		[Nee]	

User's Manual and Operating Instructions

Gas Forced Heater / LPG GH-Serie

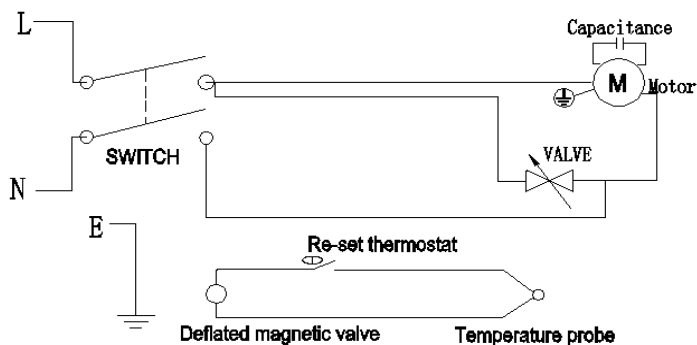
READ INSTRUCTIONS CAREFULLY: Read and follow all instructions. Place instructions in a safe place for future reference. Do not allow anyone who has not read these instructions to assemble, light, adjust or operate the heater. This product is not suitable for primary heating purposes.

STRUCTURE CHART



CIRCUIT DIAGRAM

REH140253 Electrical drawing



This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

HEATER SPECIFICATIONS

Model	REH140253
Rating	102,360BTU (30kw)
Fuel Consumption	2.18kg/h
Fuel Orifice Port Size	1.30mm
Air Flow Temp.	560°C
Type Of Gas	For use with LPG only
Gas Supply Pressure	700mBar
Electricity Input	220-240V~ 50Hz
Ignition	piezo
Primary Flame Control	Thermal Probe Operated Gas Valve
Overheating Protection	75°C
Insulation Grade	Class I

WARNINGS

YOUR SAFETY IS IMPORTANT TO YOU AND TO OTHERS, SO PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE YOU OPERATE THIS HEATER.

GENERAL HAZARD WARNING:

FAILURE TO COMPLY WITH THE PRECAUTIONS AND INSTRUCTIONS PROVIDED WITH HEATER, CAN RESULT IN DEATH, SERIOUS BODILY INJURY AND PROPERTY LOSS OR DAMAGE FROM HAZARDS OF FIRE, EXPLOSION, BURN, ASPHYXIATION, CARBON MONOXIDE POISONING, AND/OR ELECTRICAL SHOCK.

ONLY PERSONS WHO CAN UNDERSTAND AND FOLLOW THE INSTRUCTIONS SHOULD USE OR SERVICE THIS HEATER.

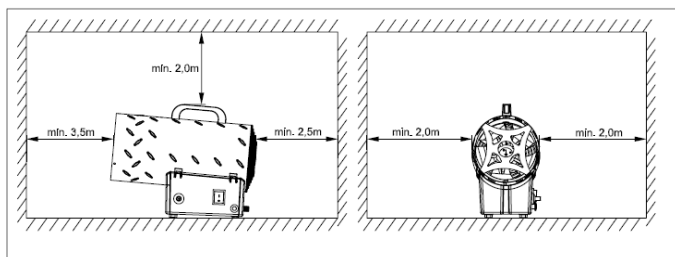
NOT FOR HOME OR RECREATIONAL VEHICLE USE.

- Use only in a well ventilated area and away from combustible materials
- NOT to be used for the heating of habitable areas of domestic premises, for use in Public buildings, refer to national regulations.
- After use turn off the gas supply at the cylinder valve.
- Ensure that the fan is operating correctly before lighting the burners.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



- **WARNING:** In order to avoid overheating, do not cover the heater.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
- **CAUTION-**some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

Safety Clearance



1. GENERAL INSTRUCTION

- 1.1. The heaters mentioned in this manual must only be used outdoors or in well ventilated surroundings.
- 1.2. For every KW it is necessary to have permanent ventilation of 25cm³, equally distributed between the floor and high level, with a minimum outlet of 250cm³.
- 1.3. Gas cylinders must be used and kept in accordance with current regulations.
- 1.4. Never direct the hot air flow towards the cylinder.
- 1.5. Use only the supplied pressure regulator.
- 1.6. Never use the heater without its cover.
- 1.7. Do not exceed 100W/m³ of free room. The minimum volume of the room must be larger than 100m³.
- 1.8. Do not obstruct the inlet or outlet sections of the heater.
- 1.9. If the heater has to work for a long period at its maximum capacity, it's possible that ice will form on the cylinder. This is due to excessive vapour withdrawal. Not for this reason, or for any other, should the cylinder be heated. To avoid this effect, or at least to reduce it, use a large cylinder or two cylinders linked together (Figure1).

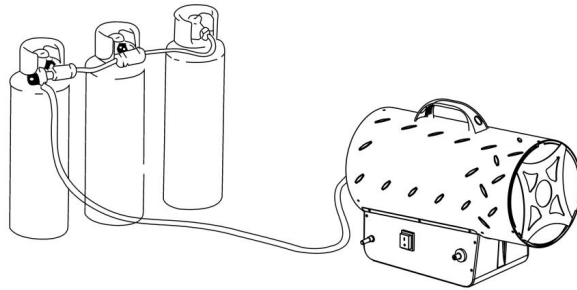


Figure 1

- 1.10. Do not use the heater in cellars, basements or in any room below the ground level.
- 1.11. In case of malfunction, please contact the technical assistance service.
- 1.12. After use, turn the gas cylinder tap off.
- 1.13. The gas bottle must always be replaced following safety rules away from any possible source of ignition.
- 1.14. The gas hose must not be twisted or bent.
- 1.15. The heater must be placed where there is no risk of fire, the hot air outlet must be at least 3m from any flammable wall or ceiling and must never be directed towards the gas bottle.
- 1.16. Only use original gas hose and spare parts.
- 1.17. Heaters described in this leaflet are not intended for domestic use.
- 1.18. In the case that a gas leak is found or suspected, immediately close the gas cylinder, switch the heater off and do not use it again until it has been checked by a qualified service centre. If the heater is installed indoors, provide a good ventilation by opening door and windows completely. Do not produce sparks or free flames.
- 1.19. If in any doubt contact your supplier.

2. INSTALLATION

- 2.1 Connect the heater to a suitable electric socket /230V~50Hz
- 2.2 Make sure that the machine is properly earthed.
- 2.3 Connect the gas supply hose to the pressure regulator and connect the regulator to a suitable LPG cylinder.
- 2.4 Open the tap of the cylinder and check the supply hose and fittings for gas leak. For this operation it is recommended to use an approved leak detector.
- 2.5 NEVER USE NAKED FLAMES.
- 2.6 For automatic appliances, connect the room thermostat to the socket on the appliance and adjust it to the required temperature.

3. INSTRUCTION FOR USE

PREPARING FOR OPERATION

1. Check the heater for possible shipping damage.
2. Connect the hose and regulator assembly to the LPG cylinder by rotating the nut counterclockwise into the LPG cylinder's valve outlet and securely tighten.
3. Open the cylinder's gas valve and check all gas connections with a soap and water solution.
4. Connect power cord to well-grounded 220-240V~, 50Hz source of power.

3.1 IGNITION / Manual ignition

- a. Turn the power switch to position I and check that the fan starts running correctly. (Fig 2.)

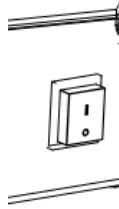


Figure.2

- b. Push the gas valve button and push repeatedly the piezoelectric lighter until the flame lights up. (Figure. 3-4)

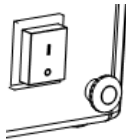


Figure.3

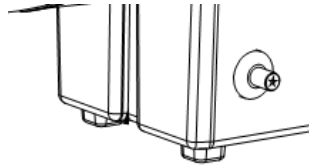


Figure.4

- c. As the flame lights up, keep the valve button pushed for 10 seconds approx. Should the heater stop when the valve button has been released, wait one minute and repeat the starting operation keeping the valve button pushed for a longer time.
- d. Regulate the gas flow pressure according to the thermal power desired, by turning the wheel of the pressure reducer anticlockwise to increase the pressure or clockwise to decrease.
- e. Contact your supplier should any problem continue.

CAUTION

If ignition is difficult or irregular before repeating the ignition operations make sure that the fan is not locked and the air inlet and outlet are unobstructed.

3.2 SWITCH OFF

To stop the heater, shut off the gas cylinder tap. Let the fan run until the flame shuts down and then turn the fan switch to position O.

3.3 AIR CONDITIONING

- a. The heater can also be used as a ventilator.
- b. In this case remove the gas supply hose and connect the plug of heater to a suitable electrical supply.
- c. Set the fan switch to position I.

ODOR FADE WARNING

!!! WARNING

Asphyxiation Hazard

1. Do not use heater for heating human quarters.
2. Do not use in unventilated areas.
3. The flow of combustion and ventilation air must not be obstructed.
4. Proper ventilation air must be provided to support the combustion air requirements of the heater being used.
5. Lack of proper ventilation air will lead to improper combustion.
6. Improper combustion can lead to carbon monoxide poisoning leading to serious injury or death. Symptom of carbon monoxide poisoning can include headaches dizziness and difficulty in breathing.

FUEL GAS ODOR

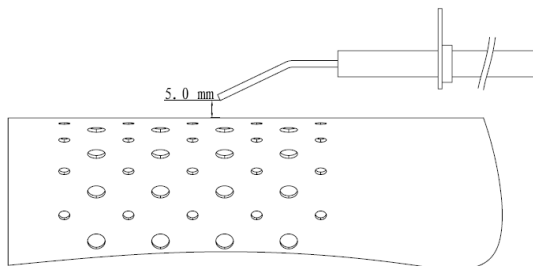
LP gas and natural gas have manmade odorants added specifically for detection of fuel gas leaks.

If a gas leak occurs you should be able to smell the fuel gas. Since Propane (LP) is heavier than air you should smell for the gas odor low to the floor. ANY GAS ODOR IS YOUR SIGNAL TO GO INTO IMMEDIATE ACTION!

1. Do not take any action that could ignite the fuel gas. Do not operate any electrical switches. Do not pull any power supply or extension cords. Do not light matches or any other source of flame. Do not use your telephone.
2. Get everyone out of the building and away from the area immediately.
3. Close all propane (LP) gas tank or cylinder fuel supply valves, or the main fuel supply valve located at the meter if you use natural gas.
4. Propane (LP) gas is heavier than air and may settle in low areas. When you have reason to suspect a propane leak, keep out of all low areas.
5. Use your neighbor's phone and call your fuel gas supplier and your fire department. Do not reenter the building or area.
6. Stay out of the building and away from the area from the area until declare safe by the firefighters and your fuel gas supplier.
7. FINALLY, let the fuel gas service person and the firefighters check for escaped gas. Have them air out the building and area before you return. Properly trained service people must repair any leaks, check for further leakages, and then relight the appliance for you.

4. MAINTENANCE

- 4.1. The repairs or maintenance operations must only be carried out by qualified personnel.
- 4.2. The unit must be checked by a qualified technician at least once a year.
- 4.3. Regularly check the conditions of gas hose, and gas regulator if it must be replaced only use original spare parts.
- 4.4. Before starting any maintenance operation on the heater disconnect from both gas and electrical suppliers.
- 4.5. If the unit has not been used for a long period we advise that a technician carries out a general check up before using. It is important to control the following:
 - 4.5.1. Periodically check the gas supply hose conditions and, should it be changed, use only original spare parts.
 - 4.5.2. Check the starting electrode position (see Figure.5).



- 4.5.3. Check the connections of the safety thermostat and of the thermocouple: they must always be clean.
If necessary clean the fan blade and the inside of the heater using compressed air.

5. TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSES	SOLUTIONS
The motor does not work	No electricity supply	Check the terminal board with a tester
	The safety thermostat is on	Wait about one minute then restart
The motor works, but the burner does not light up and after few seconds the heater stops	The cylinder gas tap is closed	Open the gas tap
	The cylinder is empty	Use a new cylinder
	The nozzle is obstructed	Remove the nozzle and clean it.
	The solenoid gas valve is not open	Check that the solenoid valve works
	There is no spark	Check the position of electrode
The burner lights up but after few seconds the heater stops	No connection with the earthing system	Check and connect properly
	Defective connection between sensor and safety device	Check and connect properly
	Defective safety device	Replace the safety device
The heater stops during operation	Excessive gas supply	Check the pressure reducer and if required replace it
	Insufficient air flow	Check that the motor works properly
	Insufficient gas supply due to ice formation on the cylinder	Check and use a larger cylinder or two cylinders connected together.

The form according to COMMISSION REGULATION (EU) 2024/1103.

Contact details	Van Spijk B.V. – De Scheper 402 – 5688 HP Oirschot info@vanspijk.nl – www.vanspijk.nl						
Model identifier(s): RED140253 ,(for category I _{3B/P} at 700mbar)							
Indirect heating functionality: [no]							
Direct heat output: 30(kW)							
Indirect heat output: N/A (kW)							
Minimum permissible total flue duct length(vertical+horizontal pipe):NA (m)							
Fuel	G30			Nitrogen oxides(NOx) emissions			
				Valve	unit		
Select fuel type[gaseous/liquid]				66	[mg/ kWh _{input}] (GCV)		
Item	Symb	Value	Unit	Item	Symbol	Value	Unit
Heat output				Efficiency (NCV)			
Nominal heat output	P _{nom}	30.0	kW	Useful efficiency at nominal heat output	η _{th, nom}	100	%
Minimum heat output (indicative)	P _{min}	18.0	kW	Useful efficiency at minimum heat output (indicative)	η _{th, min}	N/A	%
				Seasonal space heating energy efficiency	η _s	74.9	%
Auxiliary electricity consumption				Type of heat output/room temperature control (select one)			
At nominal heat output	e _{lmax}	0.07	kW	Single stage heat output, no room temperature control			[no]
At minimum heat output	e _{lmin}	N/A	kW	two or more manual stages, no room temperature control			[yes]
				Mechanic thermostat room temperature control			[no]
				electronic room temperature control			[no]
Power consumption				Electronic room temperature control plus day timer			[no]
In off-mode	P ₀	N/A	W	Electronic room temperature control plus week timer			[no]
In standby mode	P _{sn}	N/A	W	Other control options (multiple selections possible)			
In idle mode	P _{die}	N/A	W	room temperature control, with presence detection			[no]
In networked standby mode	P _{nsm}	N/A	W	Room temperature control, with open window detection			[no]
Standby mode with display of information or status		[no]		distance control option			[no]
Permanent pilot flame power requirement				adaptive start control			[no]
Pilot flame power requirement (if applicable)	P _{pilot}	0	kW	working time limitation			[no]
				black bulb sensor			[no]
				Self-learning functionality			[no]
				Control accuracy			[no]

Manuel d'utilisation et mode d'emploi

Chauffage au gaz à
circulation d'air forcée
/ GPL série GH

LIES ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS : Lis toutes les instructions et suis-les. Conserve ces instructions dans un endroit sûr pour pouvoir les consulter plus tard. Ne laisse personne qui n'a pas lu ces instructions monter, allumer, régler ou utiliser le poêle. Ce produit ne convient pas comme chauffage principal.

ORGANIGRAMME

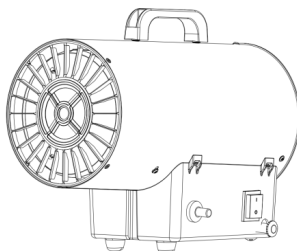
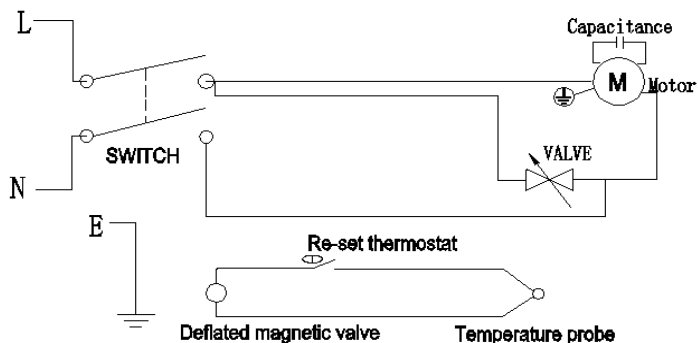


SCHÉMA ÉLECTRIQUE

REH140253 Schéma électrique



Ce produit est uniquement adapté aux pièces bien isolées ou à un usage occasionnel.

CARACTÉRISTIQUES DU CHAUFFAGE

Modèle	REH140253
Puissance	102 360 BTU (30 kW)
Consommation de combustible	2,18 kg/h
Dimension de l'orifice de remplissage	1,30 mm
Température du flux d'air	560 °C
Type de gaz	À utiliser uniquement avec du GPL
Pression d'alimentation en gaz	700 mBar
Consommation électrique	220-240 V~ 50 Hz
Allumage	piézo
Régulation de la flamme principale	Vanne de gaz avec capteur thermique
Protection contre la surchauffe	75 °C
Classe d'isolation	Classe I

AVERTISSEMENTS

TA SÉCURITÉ EST IMPORTANTE POUR TOI ET POUR LES AUTRES, ALORS LIS ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS AVANT DE METTRE CE CHAUFFAGE EN SERVICE.

AVERTISSEMENT GÉNÉRAL CONCERNANT LES DANGERS :

SI TU NE RESPECTE PAS LES MESURES DE PRÉCAUTION ET LES INSTRUCTIONS FOURNIES AVEC L'APPAREIL DE CHAUFFAGE, CELA PEUT ENTRAÎNER LA MORT, DE GRAVES BLESSURES CORPORELLES ET DE PERTES OU DE DOMMAGES MATÉRIELS EN RAISON DE DANGERS TELS QUE L'INCENDIE, L'EXPLOSION, LES BRÛLURES, L'ASPHYXIE, L'INTOXICATION AU MONOXYDE DE CARBONE ET/OU UN CHOC ÉLECTRIQUE.

SEULES LES PERSONNES CAPABLES DE COMPRENDRE ET DE SUIVRE LES INSTRUCTIONS SONT AUTORISÉES À UTILISER OU À ENTREtenir CE SYSTÈME DE CHAUFFAGE.

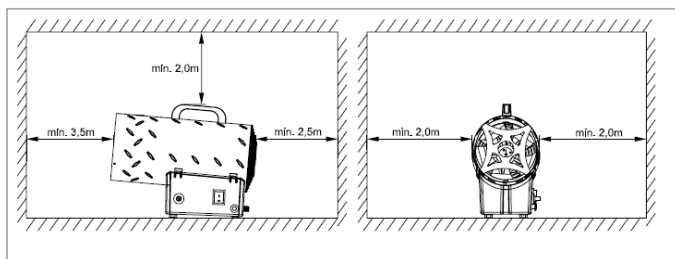
NE PAS UTILISER À LA MAISON OU SUR DES EMBARCATIIONS DE LOISIRS.

- Utilise l'appareil uniquement dans un endroit bien aéré et à l'écart de tout matériau inflammable.
- Ne l'utilise PAS pour chauffer les pièces d'habitation ; consulte la réglementation nationale pour une utilisation dans les bâtiments publics.
- Après utilisation, coupe l'arrivée de gaz à l'aide de la vanne située sur la bouteille de gaz.
 - Vérifie que le ventilateur fonctionne correctement avant d'allumer les brûleurs.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques associés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



- **AVERTISSEMENT:** Ne couvre pas l'appareil de chauffage pour éviter toute surchauffe.
 - Tiens les enfants de moins de 3 ans à l'écart, sauf s'ils sont sous surveillance constante.
- Les enfants âgés de 3 ans et plus, mais de moins de 8 ans, ne peuvent allumer ou éteindre l'appareil que s'il est placé ou installé dans sa position d'utilisation normale prévue, et s'ils ont reçu des instructions ou sont sous surveillance concernant l'utilisation sûre de l'appareil et comprennent les dangers associés. Les enfants âgés de 3 ans et plus, mais de moins de 8 ans, ne doivent pas brancher, régler, nettoyer ou effectuer des opérations d'entretien sur l'appareil.
- **ATTENTION :** certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et causer des brûlures. Sois particulièrement prudent à proximité des enfants et des personnes vulnérables.

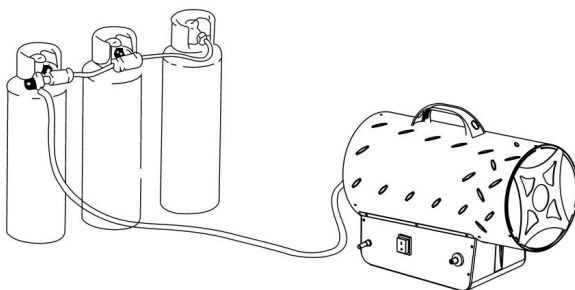
Distance de sécurité



1. INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

- 1.1. Les appareils de chauffage mentionnés dans ce mode d'emploi ne doivent être utilisés qu'à l'extérieur ou dans des pièces bien ventilées.
- 1.2. Il faut prévoir une ventilation permanente de 25 cm^3 par kW, répartie uniformément entre le sol et le plafond, avec un débit minimal de 250 cm^3 .
- 1.3. Les bouteilles de gaz doivent être utilisées et stockées conformément à la réglementation en vigueur.
 - 1.4. Ne dirige jamais le flux d'air chaud vers la bouteille de gaz.
 - 1.5. Utilisez uniquement le régulateur de pression fourni.
 - 1.6. N'utilisez jamais le poêle sans son capot de protection.
- 1.7. Ne dépasse jamais 100 W/m^2 d'espace libre. Le volume minimal de la pièce doit être supérieur à 100 m^3 .
 - 1.8. N'obstruez pas les entrées et sorties d'air du poêle.
- 1.9. Si le chauffage doit fonctionner à pleine puissance pendant une longue période, de la glace peut se former sur la bouteille. Cela est dû à un prélèvement excessif de vapeur. Que ce soit pour cette raison ou pour toute autre, la bouteille ne doit pas être chauffée. Pour éviter cet effet, ou du moins le réduire, utilisez une grande bouteille ou deux bouteilles raccordées entre elles

(Figure 1).



- 1.1. N'utilisez pas le poêle dans les caves, les sous-sols ou dans des pièces situées sous le niveau du sol.
- 1.2. En cas de panne, contactez le service technique.
- 1.3. Après utilisation, fermez le robinet de la bouteille de gaz.
- 1.4. La bouteille de gaz doit toujours être remplacée conformément aux consignes de sécurité, loin de toute source d'inflammation potentielle.
 - 1.5. Le tuyau de gaz ne doit pas être tordu ni plié.
- 1.6. Le poêle doit être installé dans un endroit sans risque d'incendie ; la sortie d'air chaud doit se trouver à au moins 3 m des murs ou plafonds inflammables et ne doit jamais être orientée vers la bouteille de gaz.
 - 1.7. N'utilisez que des tuyaux de gaz et des pièces de rechange d'origine.
- 1.8. Les poêles décrits dans cette notice ne sont pas destinés à un usage domestique.
- 1.9. Si tu constates ou soupçonnes une fuite de gaz, fermez immédiatement la bouteille de gaz, éteignez le poêle et ne le réutilisez qu'après l'avoir fait contrôler par un centre de service agréé. Si le poêle est installé à l'intérieur, assurez une bonne ventilation en ouvrant complètement les portes et les fenêtres. Évitez de produire des étincelles ou d'allumer un feu ouvert.
- 1.10. En cas de doute, contactez votre fournisseur.

2. INSTALLATION

2.1 Branche le chauffage sur une prise électrique adaptée / 230 V ~ 50 Hz

2.2 Assure-toi que l'appareil est correctement mis à la terre.

2.3 Raccorde le tuyau d'alimentation en gaz au régulateur de pression, puis connecte le régulateur à une bouteille de GPL adaptée.

2.4 Ouvre le robinet de la bouteille et vérifie qu'il n'y a pas de fuite de gaz au niveau du tuyau d'alimentation et des raccords. Pour cette opération, il est recommandé d'utiliser un détecteur de fuites homologué.

2.5 N'UTILISE JAMAIS DE FLAMMES NUES.

2.6 Pour les appareils automatiques, branche le thermostat d'ambiance à la prise prévue à cet effet sur l'appareil et règle-le à la température souhaitée.

3. MODE D'EMPLOI

PRÉPARATION À L'UTILISATION

1. Vérifie que le réchaud n'a subi de dommages pendant le transport.

2. Raccorde le tuyau muni du régulateur à la bouteille de GPL en tournant l'écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre dans la sortie de la bouteille, puis serre-le bien.

3. Ouvre le robinet de gaz de la bouteille et vérifie tous les raccords de gaz à l'aide d'une solution d'eau et de savon. Branche le cordon d'alimentation sur une prise correctement mise à la terre de 220-240 V~, 50 Hz.

3.1 ALLUMAGE / Allumage manuel

a. Placez l'interrupteur marche/arrêt en position I et vérifiez que le ventilateur se met bien en marche. (Image. 2.).



Image. 2

b. Appuyez sur le bouton du robinet de gaz et appuyez plusieurs fois sur l'allumeur piézoélectrique jusqu'à ce que la flamme s'allume. (Fig. 3-4)

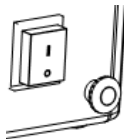


Figure.3

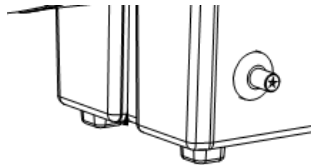


Figure.4

c. Dès que la flamme s'allume, maintenez le bouton de la vanne enfoncé pendant environ 10 secondes. Si le poêle s'éteint dès que vous relâchez le bouton de la vanne, attendez une minute et répétez la procédure de démarrage en maintenant le bouton de la vanne enfoncé plus longtemps.

d. Réglez la pression du gaz en fonction de la puissance de chauffage souhaitée en tournant la molette du régulateur de pression dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour augmenter la pression, ou dans le sens des aiguilles d'une montre pour la réduire.

e. Contactez votre fournisseur si le problème persiste.

ATTENTION

Si l'allumage est difficile ou irrégulier, vérifiez, avant de réessayer, que le ventilateur n'est pas bloqué et que les entrées et sorties d'air sont dégagées.

3.2 ÉTEINDRE

Pour éteindre le poêle, fermez le robinet de la bouteille de gaz. Laissez le ventilateur tourner jusqu'à ce que la flamme s'éteigne, puis placez l'interrupteur du ventilateur en position O.

3.3 CLIMATISATION

- a. Le poêle peut également servir de ventilateur.
- b. Dans ce cas, retirez le tuyau de gaz et branchez la fiche du poêle sur une prise électrique adaptée.
- c. Placez l'interrupteur du ventilateur en position I.

AVERTISSEMENT : LE PARFUM S'ESTOMPE

!!! AVERTISSEMENT

Risque d'étouffement

1. N'utilisez pas le poêle pour chauffer des pièces d'habitation.
2. Ne l'utilisez pas dans des pièces non ventilées.
3. L'arrivée d'air de combustion et d'air de ventilation ne doit pas être obstruée.
4. Il doit y avoir suffisamment d'air de ventilation pour répondre aux besoins en air de combustion du poêle utilisé.
5. Un apport d'air de ventilation insuffisant entraîne une combustion incomplète.
6. Une combustion incomplète peut entraîner une intoxication au monoxyde de carbone, pouvant causer des blessures graves, voire la mort. Les symptômes d'une intoxication au monoxyde de carbone comprennent notamment des maux de tête, des vertiges et des difficultés respiratoires.

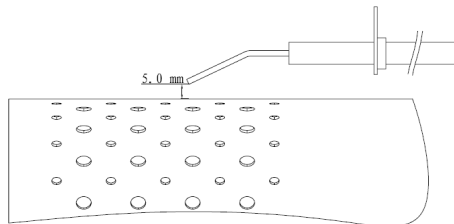
ODEUR DE GAZ

Des odorants artificiels sont ajoutés au GPL et au gaz naturel, spécialement pour détecter les fuites de gaz. En cas de fuite de gaz, vous devriez pouvoir sentir l'odeur du gaz. Le propane (GPL) étant plus lourd que l'air, vous devez vous approcher près du sol pour vérifier si vous sentez l'odeur de gaz. TOUTE ODEUR DE GAZ EST UN SIGNAL QUI VOUS INVITE À AGIR IMMÉDIATEMENT !

1. Ne faites rien qui puisse enflammer le gaz inflammable. N'actionnez aucun interrupteur électrique. Ne tirez pas sur les câbles d'alimentation ou les rallonges. N'allumez pas d'allumettes et n'utilisez aucune autre source de flamme nue. N'utilisez pas votre téléphone.
2. Veillez à ce que tout le monde quitte immédiatement le bâtiment et s'éloigne de la zone.
3. Fermez toutes les vannes d'alimentation des réservoirs ou bouteilles de gaz propane (GPL), ou la vanne d'alimentation principale au niveau du compteur si vous utilisez du gaz naturel.
4. Le gaz propane (LP) est plus lourd que l'air et peut s'accumuler dans les espaces bas. Si vous avez des raisons de soupçonner une fuite de gaz propane, restez à l'écart de tous les espaces bas.
5. Utilisez le téléphone de votre voisin(e) pour appeler votre fournisseur de gaz et les pompiers. Ne rentrez pas dans le bâtiment ni dans la zone concernée. Restez à l'extérieur du bâtiment et à l'écart de la zone jusqu'à ce que les pompiers et votre fournisseur de gaz vous indiquent que la situation est sans danger. ENFIN, laissez le technicien du gaz et les pompiers vérifier s'il y a des fuites de gaz. Laissez-les bien aérer le bâtiment et la zone avant de revenir. Des techniciens qualifiés doivent réparer les fuites éventuelles, vérifier qu'il n'y en a pas d'autres, puis rallumer l'appareil pour vous.

4. ENTRETIEN

- 4.1. Les réparations ou les travaux d'entretien ne doivent être effectués que par du personnel qualifié.
- 4.2. L'appareil doit être contrôlé au moins une fois par an par des techniciens qualifiés.
- 4.3. Vérifiez régulièrement l'état du tuyau de gaz et du régulateur de gaz ; s'ils doivent être remplacés, n'utilisez que des pièces de rechange d'origine.
- 4.4. Avant de commencer tout travail d'entretien sur le poêle, vous devez le débrancher de l'alimentation en gaz et en électricité.
- 4.5. Si l'appareil n'a pas été utilisé pendant une longue période, nous vous recommandons de le faire vérifier par un technicien avant de l'utiliser. Il est important de vérifier les points suivants :
 - 4.5.1. Vérifiez régulièrement l'état du tuyau de gaz et, s'il doit être remplacé, utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.
 - 4.5.2. Vérifiez la position de l'électrode d'allumage (figure 5).



- 4.5.3. Vérifiez les raccordements du thermostat de sécurité et du thermocouple : ils doivent toujours être propres. Si nécessaire, nettoyez les pales du ventilateur et l'intérieur du chauffage à l'aide d'air comprimé.

5. RÉOLUTION DE PROBLÈMES

PROBLÈME	CAUSES	SOLUTIONS
Le moteur ne fonctionne pas	Pas d'électricité	Vérifiez la carte de connexion à l'aide d'un testeur
	Le thermostat de sécurité est activé	Attendez environ une minute, puis redémarrez-le
De motor draait wel, maar de brander gaat niet aan en na een paar seconden stopt de kachel	Le robinet de la bouteille de gaz est fermé	Ouvrez le robinet de gaz
	Le cylindre est vide	Utilisez un nouveau cylindre
	La buse est bouchée	Retirez l'embout et nettoyez-le.
	La vanne de gaz électromagnétique n'est pas ouverte	Vérifiez si l'électrovanne fonctionne
	Il n'y a pas d'étincelle	Vérifiez que tout est bien branché
De brander gaat aan, maar na een paar seconden stopt de verwarming	Pas de connexion au système de mise à la terre	Vérifiez que tout est bien branché
	Connexion défectueuse entre le capteur et le dispositif de sécurité	Vérifiez que tout est bien branché
	Dispositif de sécurité défectueux	Remplacer le dispositif de sécurité
De verwarming valt tijdens het gebruik uit	Trop d'accélérateur	Vérifiez le régulateur de pression et remplacez-le si nécessaire
	Débit d'air insuffisant	Vérifiez que le moteur fonctionne correctement
	Approvisionnement en gaz insuffisant dû à la formation de glace sur la bouteille de gaz	Vérifiez si tu as un cylindre plus grand, ou utilise deux cylindres reliés entre eux.

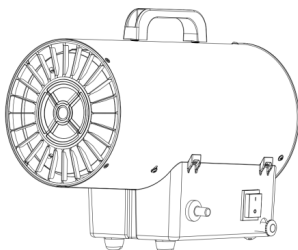
Contactgegevens	Van Spijk B.V. – De Scheper 402 – 5688 HP Oirschot info@vanspijk.nl – www.vanspijk.nl						
Modèles RED140253 ,(pour la catégorie 3B/P à 700 mbar)							
Fonction de chauffage indirect : [non]							
Puissance de chauffage direct : 30 (kW)							
Puissance de chauffage indirect : s.o. (kW)							
Longueur totale minimale autorisée du conduit de fumée (tuyau vertical + tuyau horizontal) : s.o. (m)							
Puissance	G30		Émissions d'oxydes d'azote (NOx)				
		Value	Unité				
Sélectionnez le type de carburant [gazeux/liquide]		66	[mg/ kWh _{input}] (GCV)				
Produit	Symb	Value	Unité	Produit	Symbol	Value	Unité
Dégagement de chaleur				Efficacité (NCV)			
Puissance de chauffage nominale	P _{nom}	30.0	kW	Rendement utile à la puissance de chauffage nominale	η _{th, nom}	100	%
		18.0	kW	Rendement utile à puissance de chauffage minimale (à titre indicatif)	η _{th, min}	N/A	%
Puissance thermique minimale (à titre indicatif)				Efficacité énergétique dans le chauffage saisonnier des locaux	η _s	74.9	%
Consommation électrique				Type de système de chauffage/régulation de la température ambiante (choisissez une option)			
Nominal puissance de chauffage	el _{max}	0.07	kW	Émission de chaleur en une seule étape, sans régulation de la température ambiante		[Non]	
		N/A	kW	deux phases manuelles ou plus, pas de régulation de la température ambiante		[Oui]	
À la puissance de chauffage la plus faible				Thermostat mécanique pour la régulation de la température ambiante		[Non]	
Consommation électrique				régulation électronique de la température ambiante		[Non]	
In off-mode	P ₀	N/A	W	Régulation électronique de la température ambiante avec minuterie journalière		[Non]	
In standby mode	P _{sm}	N/A	W	Régulation électronique de la température ambiante avec programmateur hebdomadaire		[Non]	
In idle mode	P _{die}	N/A	W	Autres options de commande (vous pouvez sélectionner plusieurs options)			
Netwerkstand-by-modus	P _{nsm}	N/A	W	régulation de la température ambiante, avec détection de présence		[Non]	
Stand-bymodus met weergave van informatie of status				Régulation de la température ambiante, avec détection des fenêtres ouvertes		[Non]	
Puissance requise pour la veilleuse permanente				option de commande à distance		[Non]	
Flamme de veille				régulation adaptative du démarrage		[Non]	
Nécessaire (le cas échéant)		P _{pilot}	0	limitation du temps de travail		[Non]	
				capteur de lumière noir		[Non]	
				Fonctionnalité d'auto-apprentissage		[Non]	
				Précision de régulation		[Non]	

Benutzerhandbuch und Bedienungsanleitung

Gasheizung mit
Zwangsumwälzung /
LPG GH-Serie

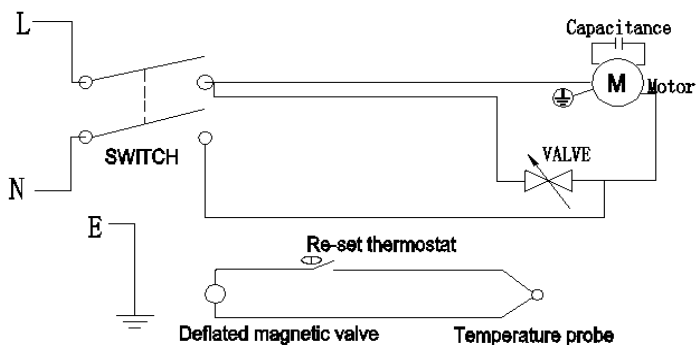
LESEN SIE DIE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH: Lesen Sie alle Anweisungen durch und befolgen Sie diese. Bewahren Sie die Anleitung an einem sicheren Ort auf, damit Sie später noch darauf zurückgreifen können. Lassen Sie niemanden, der diese Anleitung nicht gelesen hat, den Ofen zusammenbauen, anzünden, einstellen oder bedienen. Dieses Produkt ist nicht als Hauptheizung geeignet.

ORGANIGRAMM



CIRCUIT DIAGRAM

REH140253 Schaltplan



Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

TECHNISCHE DATEN DES HEIZGERÄTS

Modell	REH140253
Leistung	102.360 BTU (30 kW)
Kraftstoffverbrauch	2,18 kg/u
Abmessungen der Kraftstoffeinfüllöffnung	1,30 mm
Luftströmtemperatur	560 °C
Gasart	Nur zur Verwendung mit Flüssiggas
Gasversorgungsdruck	700 mBar
Stromverbrauch	220-240 V~ 50 Hz
Zündung	piezo
Regelung der Hauptflamme	Gasventil mit Temperatursensor
Überhitzungsschutz	75 °C
Isolationsklasse	Klasse I

HINWEISE

IHRE SICHERHEIT IST FÜR SIE SELBST UND FÜR ANDERE WICHTIG. LESEN SIE DIESE ANWEISUNGEN DAHER BITTE SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DIESES HEIZGERÄT IN BETRIEB NEHMEN.

ALLGEMEINER GEFÄHRHINWEIS:

WENN SIE SICH NICHT AN DIE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN HALTEN, DIE MIT DEM HEIZGERÄT MITGELIEFERT WURDEN, KANN DIES ZUM TOD, SCHWERE KÖRPERVERLETZUNGEN SOWIE VERLUST ODER BESCHÄDIGUNG VON EIGENTUM INFOLGE VON GEFÄHREN WIE BRAND, EXPLOSION, VERBRENNUNGEN, ERSTICKUNG, KOHLENMONOXIDVERGIFTUNG UND/ODER EINEM STROMSCHLAG.

NUR PERSONEN, DIE DIE ANLEITUNGEN VERSTEHEN UND BEFOLGEN KÖNNEN, DÜRFEN DIESE HEIZUNG BETREIBEN ODER WARTEN.

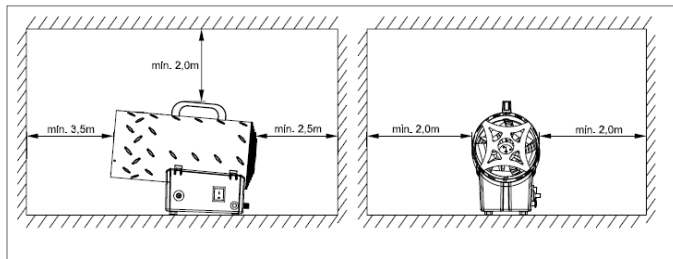
NICHT FÜR DEN EINSATZ IN WOHNRAUMEN ODER FREIZEITFAHRZEUGEN VORGESEHEN.

- Verwenden Sie das Gerät nur in einem gut belüfteten Raum und fern von brennbaren Materialien
- Verwenden Sie es NICHT zum Beheizen von Wohnräumen in Wohngebäuden; beachten Sie die nationalen Vorschriften für den Einsatz in öffentlichen Gebäuden.
- Schließen Sie nach dem Gebrauch die Gaszufuhr über das Ventil an der Gasflasche.
- Überprüfen Sie, ob der Ventilator ordnungsgemäß funktioniert, bevor Sie die Brenner zünden.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Verwendung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Risiken verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.



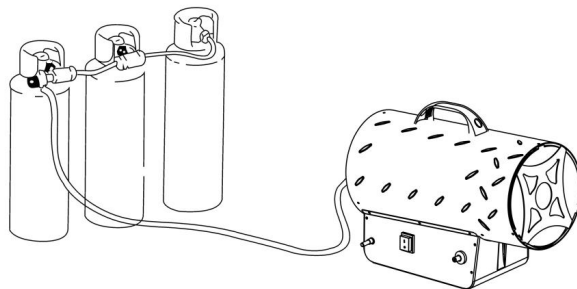
- **WARNUNG:** Decken Sie die Heizung nicht ab, um eine Überhitzung zu vermeiden.
- Halten Sie Kinder unter 3 Jahren fern, es sei denn, sie stehen unter ständiger Aufsicht.
- Kinder ab 3 Jahren, aber unter 8 Jahren, dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn es in der vorgesehenen normalen Gebrauchsposition aufgestellt oder installiert ist und wenn sie eine Einweisung in die sichere Verwendung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder ab 3 Jahren, aber unter 8 Jahren, dürfen das Gerät nicht anschließen, einstellen, reinigen oder Wartungsarbeiten daran durchführen.
- **ACHTUNG:** Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Seien Sie in der Nähe von Kindern und schutzbedürftigen Personen besonders vorsichtig.

Sicherheitsabstand



1. ALLGEMEINE ANWEISUNG

- 1.1. Die in dieser Bedienungsanleitung genannten Heizgeräte dürfen nur im Freien oder in gut belüfteten Räumen verwendet werden.
- 1.2. Pro kW ist eine permanente Belüftung von 25 cm^3 erforderlich, die gleichmäßig zwischen dem Boden und der Decke verteilt ist, mit einem Mindestabfluss von 250 cm^3 .
- 1.3. Gasflaschen müssen gemäß den geltenden Vorschriften verwendet und gelagert werden.
- 1.4. Richten Sie den Warmluftstrom niemals auf die Gasflasche.
- 1.5. Verwenden Sie ausschließlich den mitgelieferten Druckregler.
- 1.6. Betreiben Sie den Ofen niemals ohne die Schutzhaube.
- 1.7. Überschreiten Sie niemals 100 W/m^3 freien Raums. Das Mindestvolumen des Raums muss größer als 100 m^3 sein.
- 1.8. Blockieren Sie die Ein- und Auslassöffnungen des Ofens nicht.
- 1.9. Wenn der Ofen über einen längeren Zeitraum mit maximaler Leistung betrieben werden muss, kann sich Eis am Zylinder bilden. Dies ist auf eine übermäßige Dampfenahme zurückzuführen. Aus diesem oder einem anderen Grund darf der Zylinder nicht beheizt werden. Um diesen Effekt zu verhindern oder zumindest zu verringern, verwenden Sie einen großen Zylinder oder zwei miteinander verbundene Zylinder (Abbildung 1).



Figur 1

- 1.1. Verwenden Sie den Ofen nicht in Kellern, Souterrains oder in Räumen, die unterhalb des Geländeneiveaus liegen.
- 1.2. Wenden Sie sich bei einer Störung an den technischen Kundendienst.
- 1.3. Schließen Sie nach dem Gebrauch den Hahn der Gasflasche.
- 1.4. Die Gasflasche muss stets gemäß den Sicherheitsvorschriften ausgetauscht werden, fern von möglichen Zündquellen.
- 1.5. Der Gasschlauch darf nicht verdreht oder geknickt werden.
- 1.6. Der Ofen muss an einem Ort aufgestellt werden, an dem keine Brandgefahr besteht; der Warmluftauslass muss mindestens 3 m von brennbaren Wänden oder Decken entfernt sein und darf niemals in Richtung der Gasflasche gerichtet sein.
- 1.7. Verwenden Sie ausschließlich Original-Gasschläuche und -Ersatzteile.
- 1.8. Die in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Heizgeräte sind nicht für den Hausgebrauch bestimmt.
- 1.9. Wenn Sie ein Gasleck entdecken oder vermuten, schließen Sie sofort die Gasflasche, schalten Sie den Ofen aus und nehmen Sie ihn erst wieder in Betrieb, nachdem er von einem autorisierten Kundendienstzentrum überprüft wurde. Wenn der Ofen in Innenräumen aufgestellt ist, sorgen Sie für eine gute Belüftung, indem Sie Türen und Fenster vollständig öffnen. Erzeugen Sie keine Funken und entzünden Sie kein offenes Feuer.
- 1.10. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren Lieferanten.

2. INSTALLATION

- 2.1 Schließen Sie das Heizgerät an eine geeignete Steckdose an (230 V, 50 Hz)
- 2.2 Stellen Sie sicher, dass das Gerät ordnungsgemäß geerdet ist.
- 2.3 Schließen Sie den Gasversorgungsschlauch an den Druckregler an und verbinden Sie den Regler mit einer geeigneten LPG-Flasche.
- 2.4 Öffnen Sie den Hahn der Gasflasche und prüfen Sie den Versorgungsschlauch und die Anschlüsse auf Gaslecks. Für diesen Vorgang wird die Verwendung eines zugelassenen Lecksuchgeräts empfohlen.
- 2.5 VERWENDEN SIE NIEMALS OFFENE FLAMMEN.
- 2.6 Bei automatischen Geräten schließen Sie den Raumthermostat an die Buchse am Gerät an und stellen Sie ihn auf die gewünschte Temperatur ein.

3. GEBRAUCHSANWEISUNG

VORBEREITUNG AUF DEN GEBRAUCH

1. Überprüfen Sie den Kocher auf eventuelle Transportschäden.
2. Schließen Sie den Schlauch mit dem Regler an die LPG-Flasche an, indem Sie die Mutter gegen den Uhrzeigersinn in den Auslass der Flasche drehen und diese fest anziehen.
3. Öffnen Sie den Gashahn der Flasche und überprüfen Sie alle Gasanschlüsse mit einer Seifenlösung. Schließen Sie das Netzkabel an eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose mit 220–240 V~, 50 Hz an.

3.1 ZÜNDUNG / Manuelle Zündung

- a. Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter auf Position I und überprüfen Sie, ob sich der Ventilator ordnungsgemäß in Betrieb setzt. (Abb. 2.).

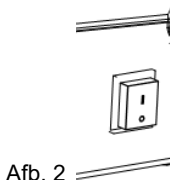


Abb. 2

- b. Drücken Sie den Knopf am Gasventil und betätigen Sie den Piezo-Zünder mehrmals, bis die Flamme zündet. (Abb. 3-4)

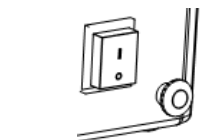


Figure 3

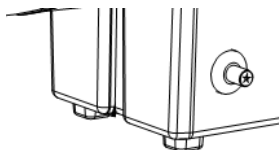


Figure 4

- c. Sobald die Flamme zündet, halten Sie den Ventilknopf etwa 10 Sekunden lang gedrückt. Sollte der Ofen erlöschen, sobald Sie den Ventilknopf loslassen, warten Sie eine Minute und wiederholen Sie den Startvorgang, indem Sie den Ventilknopf länger gedrückt halten.
- d. Stellen Sie den Gasdruck auf die gewünschte Heizleistung ein, indem Sie das Rädchen des Druckreglers gegen den Uhrzeigersinn drehen, um den Druck zu erhöhen, oder im Uhrzeigersinn, um den Druck zu verringern.
- e. Wenden Sie sich an Ihren Lieferanten, falls das Problem weiterhin besteht.

ACHTUNG

Sollte das Anzünden mühsam oder unregelmäßig verlaufen, überprüfen Sie bitte, bevor Sie den Anzündvorgang wiederholen, ob der Ventilator nicht festsitzt und ob der Lufteinlass und -auslass frei sind.

3.2 AUSSCHALTEN

Um den Ofen auszuschalten, drehen Sie den Hahn an der Gasflasche zu. Lassen Sie den Ventilator laufen, bis die Flamme erlischt, und stellen Sie den Ventilatorschalter anschließend auf Position O.

3.3 KLIMAANLAGE

- a. Der Ofen kann auch als Ventilator verwendet werden.

- b. Entfernen Sie in diesem Fall den Gasschlauch und schließen Sie den Stecker des Ofens an eine geeignete Steckdose an.
- c. Stellen Sie den Lüfterschalter auf Position I.

WARNUNG: DER GERUCH VERFLÜCHTIGT SICH

!!! WARNUNG

Erstickungsgefahr

1. Verwenden Sie den Ofen nicht zum Heizen von Wohnräumen.
2. Verwenden Sie ihn nicht in Räumen ohne Belüftung.
3. Die Zufuhr von Verbrennungs- und Belüftungsluft darf nicht behindert werden.
4. Es muss ausreichend Belüftungsluft vorhanden sein, um den Verbrennungsluftbedarf des verwendeten Ofens zu decken.
5. Reicht die Frischluftzufuhr nicht aus, führt dies zu einer unvollständigen Verbrennung.
6. Eine unvollständige Verbrennung kann zu einer Kohlenmonoxidvergiftung führen, die schwere Verletzungen oder den Tod zur Folge haben kann. Zu den Symptomen einer Kohlenmonoxidvergiftung zählen unter anderem Kopfschmerzen, Schwindel und Atembeschwerden.

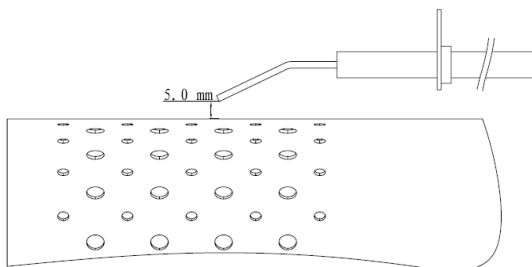
GASGERUCH

LPG und Erdgas werden mit künstlichen Geruchsstoffen versetzt, um Lecks im Gas aufzuspüren. **Wenn ein Gasleck auftritt, sollten Sie das Gas riechen können. Da Propan (LPG) schwerer ist als Luft, müssen Sie dicht über dem Boden riechen, um festzustellen, ob Sie den Gasgeruch wahrnehmen.** JEDER GASGERUCH IST EIN ZEICHEN DAFÜR, DASS SIE SOFORT HANDELN MÜSSEN!

1. Unterlassen Sie alles, was dazu führen könnte, dass sich das brennbare Gas entzündet. Betätigen Sie keine elektrischen Schalter. Ziehen Sie nicht an Stromkabeln oder Verlängerungskabeln. Zünden Sie keine Streichhölzer an und verwenden Sie keine anderen offenen Feuerquellen. Benutzen Sie Ihr Telefon nicht.
2. Sorgen Sie dafür, dass alle Personen das Gebäude unverzüglich verlassen und sich aus der Nähe des Bereichs entfernen.
3. Schließen Sie alle Zufuhrventile von Propangas (LP)-Tanks oder -Flaschen oder, falls Sie Erdgas verwenden, das Hauptzufuhrventil am Zähler.
4. Propangas (LP) ist schwerer als Luft und kann sich in tief gelegenen Räumen ansammeln. Wenn Sie Grund zur Annahme haben, dass ein Propangasleck vorliegt, halten Sie sich von allen tief gelegenen Räumen fern.
5. Nutzen Sie das Telefon Ihres Nachbarn oder Ihrer Nachbarin und rufen Sie Ihren Gasversorger sowie die Feuerwehr an. Betrete Sie das Gebäude oder das Gelände nicht erneut.
6. Halten Sie sich vom Gebäude und vom Gelände fern, bis die Feuerwehr und Ihr Gasversorger Entwarnung geben. LASSEN SIE SCHLIEßLICH den Gasinstallateur und die Feuerwehr auf entwichenes Gas prüfen. Lassen Sie das Gebäude und das Gelände gründlich lüften, bevor Sie zurückkehren. Gut ausgebildete Installateure müssen eventuelle Lecks reparieren, auf weitere Lecks prüfen und anschließend das Gerät für Sie wieder in Betrieb nehmen.

4. WARTUNG

- 4.1. Reparaturen oder Wartungsarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
- 4.2. Das Gerät muss mindestens einmal jährlich von qualifizierten Technikern überprüft werden.
- 4.3. Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Gasschlauchs und des Gasreglers; sollten diese ausgetauscht werden müssen verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile.
- 4.4. Bevor Sie mit Wartungsarbeiten am Ofen beginnen, müssen Sie das Gerät sowohl von der Gas- als auch von der Stromversorgung trennen.
- 4.5. Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wurde, empfehlen wir, es vor der Inbetriebnahme von einem Techniker überprüfen zu lassen. Es ist wichtig, Folgendes zu überprüfen:
 - 4.5.1. Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Gasschlauchs und verwenden Sie, falls dieser ausgetauscht werden muss, ausschließlich Original-Ersatzteile.
 - 4.5.2. Überprüfen Sie die Position der Zündelektrode (Abbildung 5).



- 4.5.3. Überprüfen Sie die Anschlüsse des Sicherheitsthermostats und des Thermoelements: Diese müssen stets sauber

sein. Reinigen Sie gegebenenfalls das Lüfterrad und das Innere des Heizelements mit Druckluft.

5. PROBLEMLÖSUNG

PROBLEM	URSACHEN	LÖSUNGEN
Der Motor läuft nicht	Kein Strom	Überprüfen Sie die Anschlussplatine mit einem Messgerät.
	Die Sicherheitstermostat ist aktiviert	Warten Sie etwa eine Minute und starten Sie das Gerät anschließend neu.
Der Motor läuft zwar, aber der Brenner zündet nicht, und nach ein paar Sekunden schaltet sich der Ofen aus	Der Gashahn der Gasflasche ist zuge dreht.	Drehen Sie den Gashahn auf
	Der Zylinder ist leer	Drehen Sie den Gashahn auf
	Die Sprühdüse ist verstopft	Nehmen Sie das Mundstück ab + reinigen Sie es.
	Das elektromagnetische Gasventil ist nicht geöffnet	Überprüfen Sie, ob das Magnetventil funktioniert
	Es springt kein Funke über	Überprüfen Sie, ob alles richtig angeschlossen ist
Der Brenner geht an, aber nach ein paar Sekunden schaltet sich die Heizung aus	Keine Verbindung zum Erdungssystem	Überprüfen Sie, ob alles richtig angeschlossen ist
	Fehlende Verbindung zwischen Sensor und Sicherheitseinrichtung	Überprüfen Sie, ob alles richtig angeschlossen ist
	Defekte Sicherheitsvorrichtung	Ersetzen Sie die Sicherheitsvorrichtung
Die Heizung fällt während des Betriebs aus	Zu viel Gas	Überprüfen Sie den Druckregler und tauschen Sie ihn gegebenenfalls aus
	Unzureichender Luftstrom	Überprüfen Sie, ob der Motor ordnungsgemäß funktioniert
	Unzureichende Gasversorgung aufgrund von Eisbildung an der Gasflasche	Schau mal, ob du einen größeren Zylinder hast, oder verwende zwei miteinander verbundene Zylinder.

Das Formular gemäß der VERORDNUNG (EU) 2024/1103 DER KOMMISSION.

Kontakt daten		Van Spijk B.V. – De Scheper 402 – 5688 HP Oirschot info@vanspijk.nl – www.vanspijk.nl					
Modelle RED140253 (für Kategorie 3B/P bei 700 mbar)							
Funktion für indirekte Beheizung: [nein]							
Direkte Heizleistung: 30 (kW)							
Indirekte Wärmeabgabe: k. A. (kW)							
Mindestzulässige Gesamtlänge des Rauchkanals (vertikales + horizontales Rohr): k. A. (m)							
Benzin		G30			Stikstof oxide-emissies (NOx)		
					Wert	Einheit	
Wählen Sie die Kraftstoffart [gasförmig/flüssig]					66	[mg/ kWh _{input}] (GCV)	
Produkt	Symb	Wert	Einheit	Produkt	Symbol	Wert	Einheit
Wärmeabgabe				Effizienz (NCV)			
Nennheizleistung	P _{nom}	30.0	kW	Nutzbarer Wirkungsgrad bei Nennheizleistung	η _{th, nom}	100	%
Minimale Wärmeabgabe (Richtwert)	P _{min}	18.0	kW	Nutzwärmeleistung bei minimaler Heizleistung (Richtwert)	η _{th, min}	N/A	%
				Energieeffizienz bei der saisonalen Raumheizung	η _s	74.9	%
Stromverbrauch				Art der Heizleistung/Regelung der Raumtemperatur (bitte eine Option auswählen)			
Nennheizleistung	e _{I,max}	0.07	kW	Wärmeabgabe in einer Stufe, keine Regelung der Raumtemperatur		[Nein]	
Bei der niedrigsten Heizleistung	e _{I,min}	N/A	kW	zwei oder mehr manuelle Phasen, keine Regelung der Raumtemperatur		[Ja]	
				Mechanischer Thermostat zur Regelung der Raumtemperatur		[Nein]	
Stromverbrauch				elektronische Regelung der Raumtemperatur		[Nein]	
In off-mode	P ₀	N/A	W	Elektronische Regelung der Raumtemperatur sowie Tagesprogramm		[Nein]	
In standby mode	P _{sm}	N/A	W	Elektronische Regelung der Raumtemperatur plus Wochentimer		[Nein]	
In idle mode	P _{dle}	N/A	W	Weitere Bedienungsoptionen (Sie können mehrere Optionen auswählen)			
Netzwerk-Standby-Modus	P _{nsm}	N/A	W	Raumtemperaturregelung mit Anwesenheitserkennung		[Nein]	
Standby-Modus mit Anzeige von Informationen oder Status		[nein]		Regelung der Raumtemperatur mit Erkennung offener Fenster		[Nein]	
Erforderliche Leistung für die Dauerzündflamme				Option zur Fernsteuerung		[Nein]	
Zündflamme				adaptive Startregelung		[Nein]	
Benötigt (falls zutreffend)	P _{pilot}	0	kW	Begrenzung der Arbeitszeit		[Nein]	
				schwarzer Lampensensor		[Nein]	
				Selbstlernende Funktion		[Nein]	
				Regelgenauigkeit		[Nein]	

**DIT PRODUCT IS ALLEEN GESCHIKT VOOR GOED GEÏSOLEERDE
RUIMTES OF INCIDENTEEL GEBRUIK.**

**CE PRODUIT CONVIENT UNIQUEMENT POUR LES ESPACES BIEN
ISOLÉS OU POUR UNE UTILISATION OCCASIONNELLE.**

**THIS PRODUCT IS ONLY SUITABLE FOR WELL INSULATED
SPACES OR OCCASIONAL USE.**

**DIESES PRODUKT IST NUR FÜR GUT ISOLIERTE RÄUME
ODER GELEGENTLICHEN GEBRAUCH GEEIGNET.**



Van Spijk Agenturen B.V.
Postbus 2, 5688 ZG Oirschot
De Scheper 402, 5688 HP Oirschot
Nederland
Telefoon: +31 (0)499 57 18 10
Fax: +31 (0)499 57 57 95
info@vanspijk.nl



VSA Belgium Bvba
Hagelberg 29
B-2440
Geel
België
Telefoon: +32 (0)14 25 60 50
Fax: +32 (0)14 25 60 59
info@vsabelgium.be

www.vanspijk.nl